

Сибгаева Ф. Р., к. филол. н.

Казанский федеральный университет, Россия

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕНИИ НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ

В условиях социально-экономических и политических преобразований в нашей стране складывается новая образовательная ситуация, которая характеризуется усилением культурологизации содержания образования, возрастанием роли и значимости как родного, так и иностранного языков. Язык является основным культурологическим компонентом в содержании образования, а иностранный – фактором глобализации, информатизации и открытости российской системы образования.

В настоящее время ни одна культура не может больше ограничивать себя лишь своим языком и оставаться в изоляции. Наша эпоха – эпоха глобального билингвизма и полилингвизма. Языковая культура является неотъемлемой и существенной частью культуры человека в целом.

Особую значимость при современной интеграции мирового образования, как среднего, так и высшего, приобретает знание истории, культуры и литературы народов изучаемого языка. Используемые учебники дают лишь разрозненные факты, что не позволяет создать эффективную коммуникативную среду при общении с носителями языка, а ведь главная цель изучения любого языка – достижение коммуникативного взаимопонимания. При этом должны учитываться как интерактивная деятельность партнеров общения (монологическая и диалогическая речь), так и трансактивная, т.е. перенесение внимания на предмет обсуждения [Харисов, 2001: 211].

Однако, опыт показывает, что даже в тех случаях, когда языковой барьер преодолен, избежать непонимания удастся не всегда. В чем причина? Не всегда освоение иностранного языка ведет к освоению отражаемой им картины мира и, посредством этого, к формированию представлений о культуре нации, для которой изучаемый язык является родным.

Реформа образования, проводимая в стране, требует обновления в

процессах образования и воспитания. Сейчас требуется усиление гуманитарной и практической направленности учебных дисциплин, включение в их содержание материалов, помогающих обучающимся освоить ценности общества и культуру, в которой они живут, способы самоопределения в них. Одним из ведущих принципов воспитания становится принцип культуросообразности, который предполагает, что воспитание основывается на общечеловеческих ценностях.

Таким образом, изучение культуры в процессе обучения неродным языкам вносит существенный вклад в воспитании подрастающего поколения. Предмет «Иностранный язык» наряду с обучением языку, ознакомлением с культурой страны изучаемого языка, еще оттеняет особенности своей национальной культуры, знакомит с общечеловеческими ценностями.

Проблема привлечения культуроведческих компонентов при обучении неродным языкам с целью формирования способности к обучению на изучаемом языке привлекает, в последнее время, внимание многих методистов. Однако, данная проблема изучена недостаточно полно, что определяет актуальность выбранной для исследования.

В настоящее время значение обучения устноречевому общению, в котором говорение играет первостепенную роль, трудно переоценить. Устная речь в целом и говорение как неотъемлемая его часть выходят на первый план. Студенты прежде всего хотят научиться говорить на этом языке. При обучении говорению раньше в нашей стране акцент был смещен в сторону монолога. Сегодня особая роль уделяется диалогу культур, следовательно, перевес в сторону диалога.

В то же время нельзя недооценивать важность владения учащимися монологической речью, так как, не умея говорить, высказывать свое мнение, обсуждать, рассуждать, сообщать, убеждать невозможно представить полноценный диалог, тем более между людьми разной культуры.

Логичность и связность изложения мыслей, коммуникативно-мотивированное и творческое пользование языковыми средствами, правиль-

ность речи на коммуникативно достаточном уровне являются основными свойствами монологических речевых умений.

Целью обучения монологической речи является формирование умений монологической речи, под которыми понимаются умения коммуникативно-мотивированно, логически последовательно и связно, достаточно полно и правильно в языковом отношении излагать свои мысли в устной форме.

При обучении монологической речи целесообразно использовать опоры, которые могут быть в форме схемы, таблицы, картинки, текста, а на более старшем этапе, темы, и поставленной проблемы.

Преподавателю необходимо убедиться в владении лексикой выбранной темы студентами, показать им схему, объяснить условия работы, показать пример. Можно предложить студентам рассказать как пробный вариант, который не будет оцениваться. Только когда все студенты поймут последовательность работы, можно ставить оценивать.

На уровне формы диалог должен соответствовать диалогической речи носителя языка.

На уровне содержания диалогическая речь может быть приближена к аутентичной речи с помощью следующих опор:

- аутентичность текстов (печатных, озвученных);
- видео;
- картины с надписями в виде постеров;
- открытки, иллюстрации, фото;
- использование в коллажах.

Для формирования навыков диалогической речи во время урока преподаватели могут использовать следующие упражнения:

1) составить диалог этикетного характера: приветствие, прощание, представление, между татарами и студентами другой национальности;

2) составить контекстуальный диалог (по форме); образцы даются в зависимости от социальной роли участников;

3) дается диалог в виде образца, на его основе студенты составляют свой диалог.

Так же можно использовать диалог-скелет, что означает описание действий без конкретной лексики. Например:

- 1) выражение просьбы, вставленные фразы просьбы в развернутом виде;
- 2) включение реплики инициатора, входящего в контакт с представителями другой культуры;
- 3) уточнение, комментирование и понятие установок;
- 4) диалог с элементами уклонения от ответа;
- 5) интервью.

Таким образом, обучение языку неотделимо от знакомства с культурой стран, с особенностями быта и менталитета их граждан. Без этого невозможно полноценно общаться с иностранцами и уверенно чувствовать себя в их стране. Лингвострановедческий материал расширяет кругозор студентов и одновременно служит средством обучения языку. Использование учебных материалов такого рода позволяет эффективно осуществлять две важнейшие задачи, стоящие перед преподавателем неродного языка: обучение языку, обучение культуре.

Список литературы

Харисов Ф.Ф. Иностранные языки в общеобразовательных учреждениях РТ: состояние, проблемы и перспективы // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков как средства общения в социокультурной среде. – Казань, 2001. – С. 102-108.